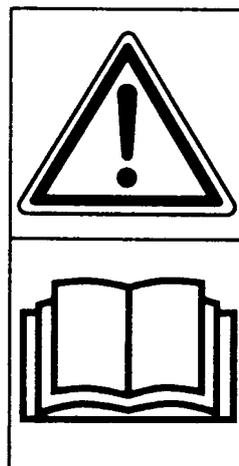


SOLLEVATORE  
ELETTROMECCANICO A 2 COLONNE



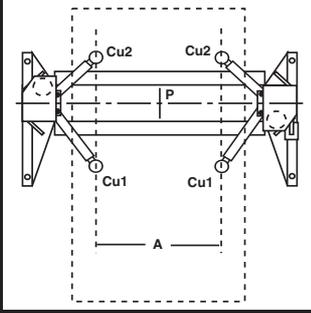
**art. 199/F**

**art. 199/F-XR**

**art. 199/O**

**art. 199/O-XR**

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO  
USO E MANUTENZIONE  
MANUALE PEZZI DI RICAMBIO

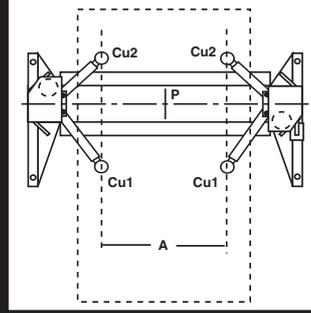


**OMCN**  
S.p.A.

RIPARTIZIONE DEL CARICO  
LOAD DISTRIBUTION  
GEWICHT VERTEILUNG  
REPARTITION DE CHARGE

**ART. 199/F**

A mm.	Cu1 Kg.	Cu2 Kg.	P=Cu1+Cu2 Kg.
700	1500	1000	2500
850	1650	1100	2750
1000	1800	1200	3000
1100	2160	1090	3250
1300	2300	1200	3500

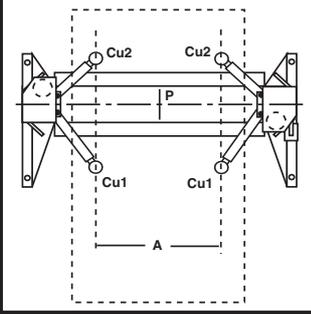


**OMCN**  
S.p.A.

RIPARTIZIONE DEL CARICO  
LOAD DISTRIBUTION  
GEWICHT VERTEILUNG  
REPARTITION DE CHARGE

**ART. 199/O**

A mm.	Cu1 Kg.	Cu2 Kg.	P=Cu1+Cu2 Kg.
700	1000	1500	2500
850	1100	1650	2750
1000	1200	1800	3000
1100	1350	2150	3500
1300	1450	2550	4000

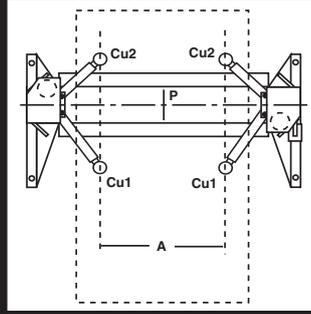


**OMCN**  
S.p.A.

RIPARTIZIONE DEL CARICO  
LOAD DISTRIBUTION  
GEWICHT VERTEILUNG  
REPARTITION DE CHARGE

**ART. 199/F -XR**

A mm.	Cu1 Kg.	Cu2 Kg.	P=Cu1+Cu2 Kg.
700	1500	1000	2500
850	1650	1100	2750
1000	1800	1200	3000
1100	2160	1090	3250
1300	2300	1200	3500



**OMCN**  
S.p.A.

RIPARTIZIONE DEL CARICO  
LOAD DISTRIBUTION  
GEWICHT VERTEILUNG  
REPARTITION DE CHARGE

**ART. 199/O - XR**

A mm.	Cu1 Kg.	Cu2 Kg.	P=Cu1+Cu2 Kg.
700	1000	1500	2500
850	1100	1650	2750
1000	1200	1800	3000
1100	1350	2150	3500
1300	1450	2550	4000

TAV. 1

Attenzione durante la consultazione del libretto, quando viene incontrato il segnale **PERICOLO**:



PERICOLO



AVVERTENZA



CAUTELA

Detto segnale indica la presenza di condizioni o situazioni di **PERICOLO** più o meno rilevante.

I segnali di **PERICOLO** sono di tre livelli:



PERICOLO

**Il mancato rispetto di questo segnale causa rischi molto gravi per la salute; Morte, danni permanenti a medio lungo termine.**



AVVERTENZA

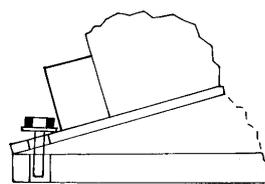
**Il mancato rispetto di questo segnale può causare rischi molto gravi per la salute; Morte, danni permanenti a medio lungo termine.**



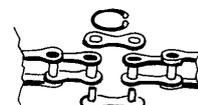
CAUTELA

**Il mancato rispetto di questo segnale può causare infortuni o danni alla macchina.**

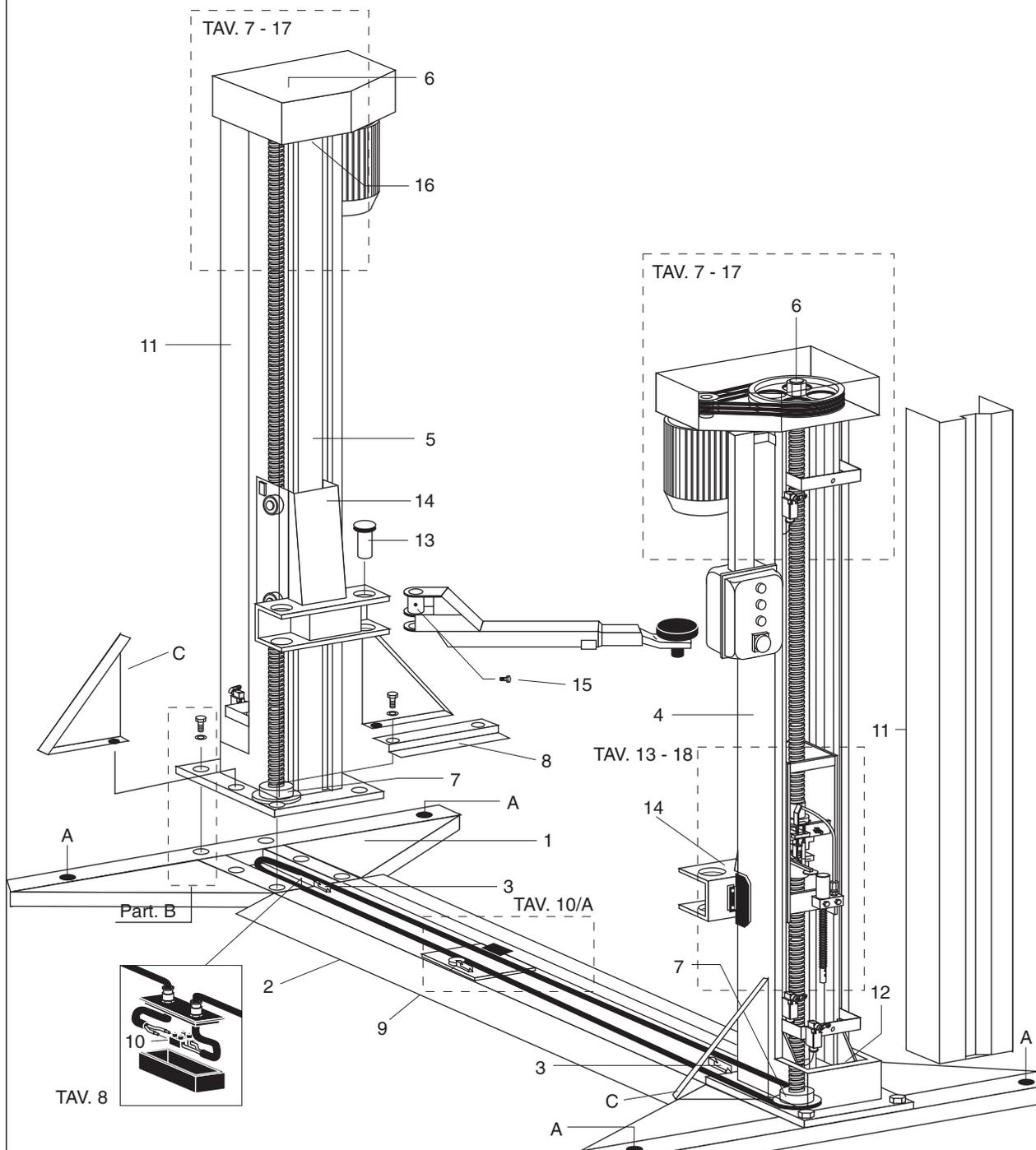
# TAVOLA GENERALE



part. B



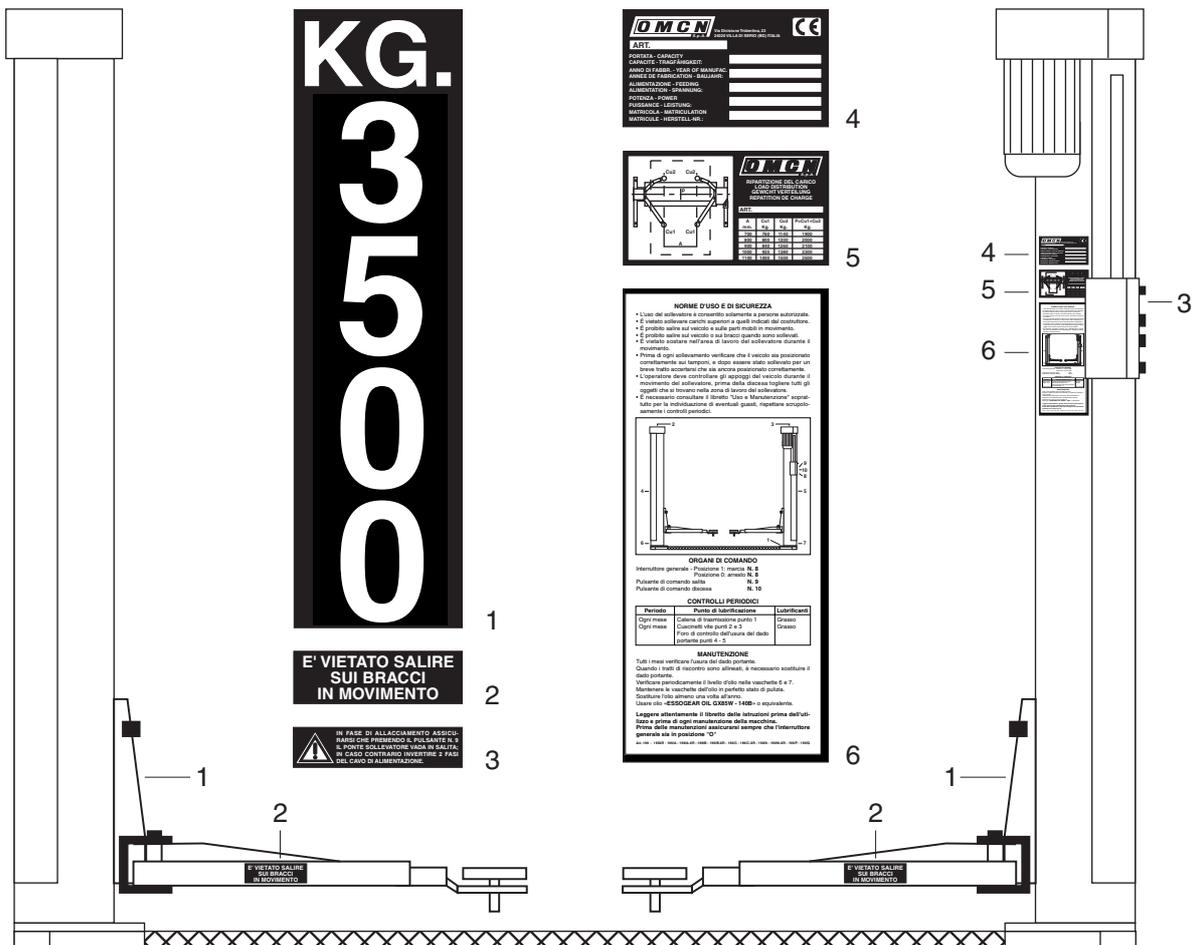
part. D





A montaggio eseguito applicare sul sollevatore le targhette adesive allegate al presente libretto, seguendo la disposizione dello schema sotto riportato.  
**La mancata applicazione delle targhette causerà la decadenza delle condizioni di garanzia e la decadenza delle responsabilità del costruttore da ogni danno derivante dall'uso del sollevatore.**

**N.B.** In caso di danneggiamento, sopravvenuta illeggibilità o smarrimento di una o più etichette presenti sulla macchina, richiedere il N° di posizione necessario per la sostituzione.  
 Riposizionando la nuova etichetta nel punto indicato.



**N.B.:** Le targhe n. 4 e 5 normalmente sono già applicate.



# Libretto di istruzioni

## INDICE

- 1.0 DESTINAZIONE D'USO
- 2.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA
- 3.0 TRASPORTO
- 4.0 DISIMBALLO
- 5.0 AREA DI POSIZIONAMENTO
- 6.0 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO
  - 6.1 INSTALLAZIONE
- 7.0 COLLEGAMENTI ELETTRICI
- 8.0 CONTROLLO DI FUNZIONALITA'
- 9.0 POSA TASSELLI
- 10.0 DISPOSITIVI DI SICUREZZA
- 11.0 MANUTENZIONE ORDINARIA
- 12.0 TABELLA RICERCA EVENTUALI INCONVENIENTI
- 13.0 UTILIZZO
- 14.0 LISTA DEI COMPONENTI
  - 14.0 DISEGNO COMPLESSIVO (ESPLOSO)
- 15.0 COMPONENTI CASSETTA ELETTRICA
- 16.0 POMPA DI LUBRIFICAZIONE
- 17.0 SCHEMA ELETTRICO
- 18.0 TARGA DI IDENTIFICAZIONE
- 19.0 DATI TECNICI
- 20.0 ACCANTONAMENTO
- 21.0 ROTTAMAZIONE
- 22.0 PROVE DI COLLAUDO

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto.  
Leggere attentamente le avvertenze ed istruzioni contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la **SICUREZZA D'USO** e **MANUTENZIONE**.

## 1.0 DESTINAZIONE D'USO

**CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI  
ULTERIORE CONSULTAZIONE**

### DESTINAZIONE D'USO

Il nostro sollevatore è stato realizzato per essere utilizzato quale sollevatore di autovetture e di veicoli commerciali leggeri a quattro ruote di peso non superiore alle portate cui è stato destinato.

E' vietato sovraccaricare il sollevatore oltre i limiti consentiti e prescritti nell'apposita tabella (TAV. 1), rispettare i parametri forniti nella **RIPARTIZIONE DI CARICO**.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi vietato.

Il costruttore declina ogni **RESPONSABILITA'** per danni a persone, animali o cose, causate da un uso improprio o non conforme alle prescrizioni del presente manuale.

L'uso dell'apparecchiatura è consentito solo a personale appositamente addestrato, autorizzato ed in buone condizioni di salute.

## 2.0 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzate dal costruttore sollevano quest'ultimo da danni derivati o riferibili agli atti suddetti e la perdita automatica della garanzia.



PERICOLO

**La rimozione o manomissione dei dispositivi di sicurezza comporta una violazione delle norme europee.**

- L'uso del sollevatore è consentito solamente in luoghi coperti al riparo dal vento e privi di pericoli di esplosione o incendi.
- Per operare sul sollevatore utilizzare un abbigliamento idoneo come prescritto dalle leggi del paese in cui il sollevatore viene utilizzato.
- Non utilizzare il sollevatore nel caso la temperatura ambiente scenda sotto i 10° C.
- Non è consentito l'uso del sollevatore per il lavaggio dei veicoli.
- Si raccomanda l'utilizzo di accessori originali OMCN. I nostri ponti sollevatori sono predisposti per l'applicazione di accessori originali OMCN.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, nel pieno rispetto delle istruzioni di seguito riportate.
- E' vietato salire o sostare sugli organi di sostegno del veicolo o sul veicolo stesso quando è sollevato.
- Controllare che durante le manovre di salita e di discesa non si verifichino condizioni di pericolo, arrestare immediatamente il sollevatore nel caso si riscontrino irregolarità funzionali, ed interpellare il servizio assistenza del rivenditore autorizzato.
- Dopo aver sollevato il veicolo e prima di effettuare qualsiasi intervento sullo stesso, posizionare sullo zero "O" l'interruttore generale lucchettabile e bloccarlo con apposito lucchetto.

- L'operatore deve controllare i punti di appoggio del veicolo durante le fasi di salita e discesa.
- Posizionare i bracci nei punti predisposti del veicolo. Prima della salita verificare la stabilità del sistema (vedi tabelle ripartizione carico).
- La rumorosità del sollevatore durante il funzionamento è inferiore a 70 decibel per gli art. 199/F e 199/FXR ed è invece pari a 70 decibel per gli art. 199/O e 199/OXR.

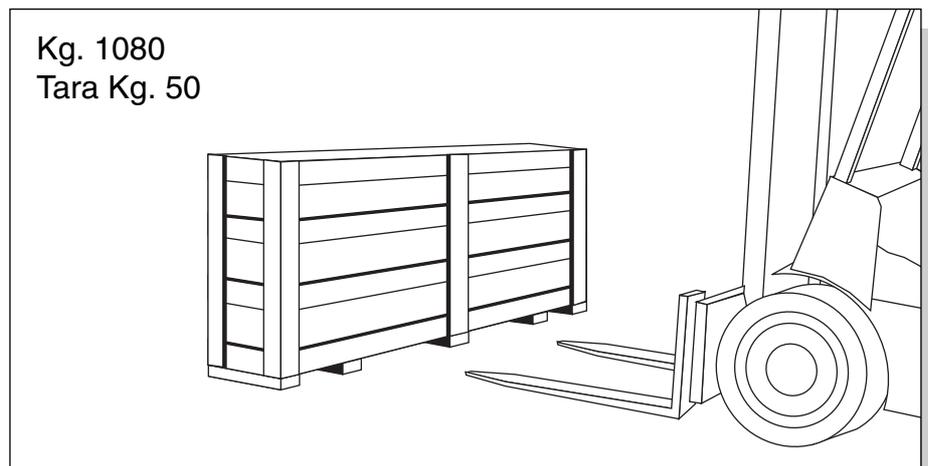


**Interventi sull'impianto elettrico, anche di lieve entità, richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.**

### 3.0 TRASPORTO

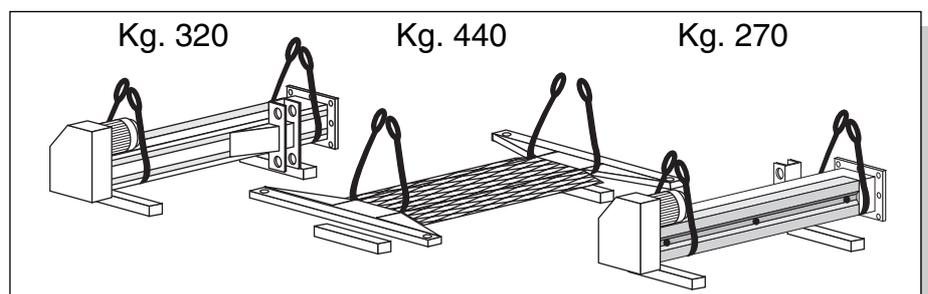
Il trasporto della macchina imballata, nel caso non venga utilizzata l'apposita cassa in legno, TAV. 2, deve essere effettuato seguendo le istruzioni di seguito elencate.

#### TAV. 2



- Proteggere la cassetta elettrica dei comandi dall'esposizione alle intemperie.
- Proteggere contro gli urti e non utilizzare il braccio di sostegno della cassetta elettrica per il sollevamento.
- Proteggere gli angoli e le estremità del pezzo da trasportare con materiale idoneo (Pluribol-Cartone).
- Non utilizzare funi metalliche per il sollevamento.
- Imbragare con cinghie di circa cm. 250 di lunghezza.

#### TAV. 2



Dopo avere tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

## 4.0 DISIMBALLO

In caso di dubbio **non utilizzare l'apparecchio** e rivolgersi all'assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legni ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Riporre i suddetti materiali negli appositi luoghi di raccolta in quanto non biodegradabili.

Per la messa in funzione dell'apparecchio necessitano i seguenti attrezzi:

## 5.0 AREA DI POSIZIONAMENTO

- Pinza per anelli Seeger "E"
- Serie chiavi esagonali e chiavi brugola da mm. 6 a mm. 24 e chiave CH46
- Trapano per tasselli  $\varnothing 18$
- Livella
- Cavo elettrico trifase con sez. minima  $4 \text{ mm}^2$  - tre poli + terra

L'installazione dell'apparecchio necessita di uno spazio utile di cm.  $500 \times 350$ .

Dalla posizione di comando l'operatore deve essere in grado di visualizzare tutto l'apparecchio e la zona di lavoro circostante, per impedire, in tale area, la presenza di persone non autorizzate e di oggetti che potrebbero causare fonte di rischi.

Il sollevatore deve essere montato su di un piano orizzontale preferibilmente cementato o piastrellato. Evitare piani cedevoli o sconnessi.

Il piano d'appoggio del sollevatore deve sopportare i carichi trasmessi durante il sollevamento.

Tale piano deve avere una portata di almeno  $35 \text{ N/mm}^2$  ed una classe di resistenza di 35 RcK.

La profondità dello strato del calcestruzzo deve garantire la tenuta dei tasselli di ancoraggio, ed avere una buona consistenza per almeno 150 mm.



**La scatola contenente gli accessori è contenuta nell'involucro  
NON GETTARE CON L'IMBALLAGGIO**

## COLLEGAMENTI ELETTRICI

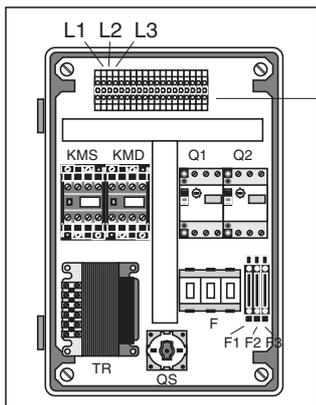


**Gli interventi sulla parte elettrica anche di lieve entità richiedono  
l'opera di personale professionalmente qualificato.**

Per l'alimentazione elettrica, utilizzare un cavo con sezione minima di  $4 \text{ mm}^2$  a 3 poli + terra per una lunghezza massima di 10 mt.; oltre è necessario passare ad una sez. superiore da collegare ai morsetti L1 - L2 - L3 del pannello elettrico. (Vedi TAV. 3)

Il sollevatore funziona normalmente a 400 volts.  
I collegamenti sono predisposti per tale tensione.

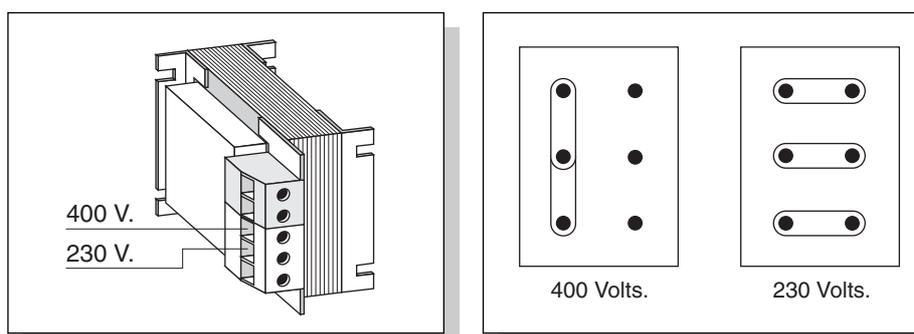
TAV. 3



La macchina è predisposta con opportuni accorgimenti nel caso in cui si rendesse necessario utilizzare alimentazione con tensione a 230 volts, in tale necessità eseguire le seguenti operazioni:

- Scollegare, nel trasformatore, il filo posizionato dal morsetto contrassegnato con il valore 400 e collegarlo al morsetto contrassegnato dal valore 230 (TAV. 4)
- Levare il coperchio della morsettiera del motore.
- Estrarre i dadi dal blocco delle barrette di contatto e invertire la posizione delle barrette stesse situandole in posizione orizzontale. (TAV. 5)
- Ripristinare il serraggio dei dadi.
- Sostituire la termica del teleruttore predisposta con una uguale di valore

TAV. 4 - 5



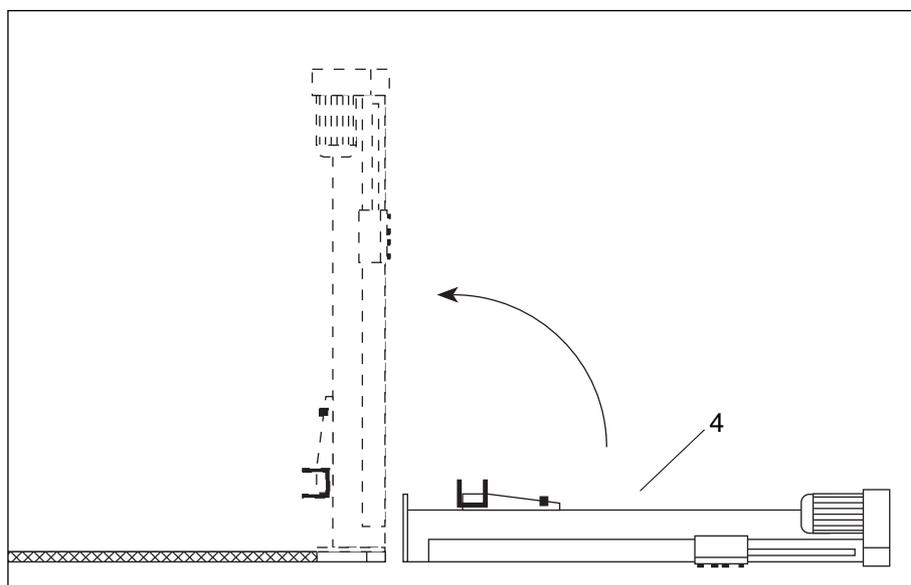
## 6.0 MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

Dopo avere liberato i vari componenti dall'imballaggio controllarne lo stato di integrità e la mancanza di eventuali anomalie, quindi osservare le seguenti istruzioni per provvedere all'assemblaggio dei componenti stessi seguendo, come riferimento, l'allegata serie di illustrazioni.

### 6.1 - INSTALLAZIONE - Vedere TAV. GENERALE

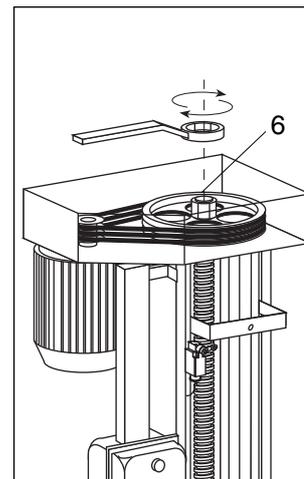
- Togliere dalla pedana (1) i bulloni e le rondelle e smontare lo scivolo in lamiera (2)
- Prendere la colonna con la scatola comandi e porla vicino ad un'estremità della pedana di base. Si consiglia di posizionarla orizzontalmente con il carrello portabracci rivolto verso l'alto e quindi raddrizzarla fino alla posizione verticale. TAV. 6

TAV. 6

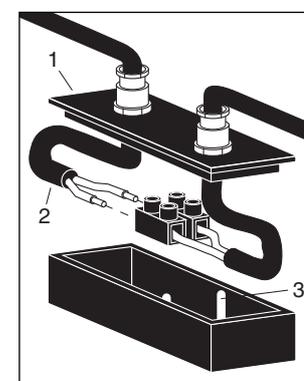


- Avvitare per metà le due viti posteriori (part.B).
- Montare la seconda colonna (5) con lo stesso procedimento usato per la precedente.
- Avvitare per metà le due viti posteriori.
- Controllare che i due carrelli portabracci siano alla stessa altezza.
- Nel caso in cui i due carrelli portabracci non si trovino allo stesso livello agire con chiave esagonale da CH46 sull' esagono delle viti madre situati sopra le colonne (6), fino al livellamento dei carrelli porta bracci. TAV. 7.
- Alloggiare la catena di trasmissione sui pignoni (7) delle colonne e collegarla con l'apposita maglia di giunzione (part. D)
- Avvitare tutti i bulloni di fissaggio della colonna alla pedana, senza però stringerli a fondo, in modo che la colonna possa ancora muoversi in senso trasversale, per permettere il posizionamento della catena.
- Inserire nei due bulloni anteriori (8) il carter di protezione e nei due bulloni centrali i salvapiedi allegati all'inballo, come mostrato nella TAV. GENERALE.
- Agire sui due tendicatena a vite (3) per regolare la tensione della catena assicurandosi che il micro interruttore (9) del tendicatena non rimanga inserito (ciò si ottiene mediante un giusto tensionamento della catena)
- Serrare i bulloni delle colonne.
- Collegare i fili elettrici provenienti dalle due colonne ai morsetti situati nelle scatole di protezione all'interno del basamento (TAV. 8). Infilare il cavo (2 TAV. 8) proveniente dalla colonna nel passacavo del coperchio della scatola (1 TAV. 8) posizionare i fili nel morsetto fissandolo con le apposite viti, chiudere la scatola di protezione del morsetto centrando le due spinette del coperchio con le corrispettive sulla base della scatola (3 TAV. 8).
- Collegare il cavo elettrico per l'alimentazione del motore inserendo i fili nei morsetti collocati nella scatola di derivazione all'interno della pedana TAV. 10/A, unire i fili con la stessa numerazione.
- Spalmare uno strato di grasso normale per trasmissioni sulla catena e montare lo scivolo in lamiera (2)
- Smontare i carter copri colonna (11)
- Riempire le vaschette (12) alla base delle due colonne con olio **ESSO-GEAR OIL GX85W-140** (o equivalenti) fino ad un livello massimo di 2 cm.
- Smontare i perni dei bracci (13) e montarli negli appositi fori dei carrelli (14)
- I bracci lunghi delle colonne devono essere montati dalla parte della pedana di base con la traversa più lunga TAV. 10.
- Fissare i perni (13) con apposite viti di fermo (15)
- Controllare che i bracci girino liberamente nella propria sede.
- Verificare l'inserimento dell'ingranaggio di bloccaggio del braccio (4) TAV. 9 azionandolo verso l'alto due o tre volte.

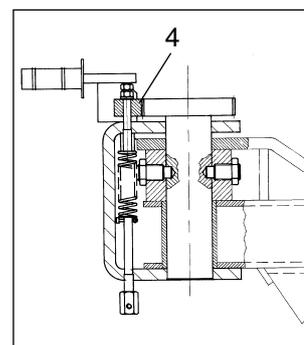
TAV. 7



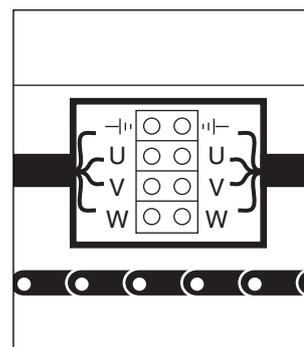
TAV. 8



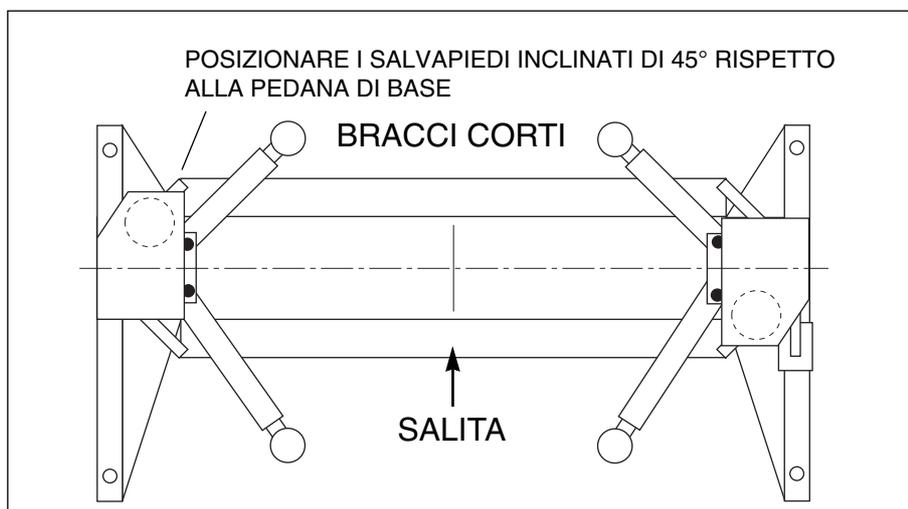
TAV. 9



TAV. 10/A



TAV. 10



## 7.0 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare il filo di linea ai morsetti contrassegnati L1-L2-L3 della morsettiere (1) TAV. 11 posta nella cassetta elettrica.

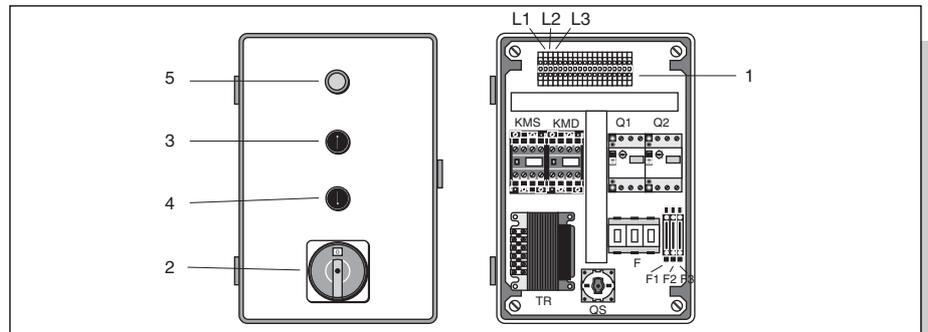
Utilizzare un cavo con sezione minima 4 mm<sup>2</sup> 3 poli+terra (vedi Schema elettrico TAV. 23).

Controllare che la tensione sia quella richiesta per il funzionamento (400 volts 50 HZ).



**Interventi sull'impianto elettrico, anche di lieve entità, richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.**

## CASSETTA ELETTRICA TAV. 11



**L'ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE PROTETTA DA SALVAVITA, E' VIETATO COLLEGARSI DIRETTAMENTE AD UNA RETE DI LINEA.**

### TAV. 11

- Dare tensione attraverso l'alimentazione di linea.
- Commutare l'interruttore generale (2), posto sul quadro di comando del sollevatore, nella posizione 1.
- Premere brevemente il pulsante di salita (3) ed accertarsi che i carrelli porta bracci si muovano entrambi in salita.
- Nel caso in cui si muovessero in discesa invertire due fasi del cavo di alimentazione, nella morsettiere del pannello elettrico.
- Nel caso che i carrelli porta bracci non si muovessero nè in salita nè in discesa, anche se entrambi i motori si avviano invertire due fili di alimentazione del motore sulla colonna senza impianto elettrico. Intervenedo nella cassetta di derivazione collegata in precedenza all'interno della pedana TAV. 10/A.



**NON INVERTIRE I FILI DEL MOTORE DELLA COLONNA CON LA CASSETTA ELETTRICA PERCHÉ SFASEREBBERO LE FUNZIONI DEI FINECORSA**

- Controllare nuovamente che attivando il pulsante salita (3) i carrelli porta bracci si alzino mentre il pulsante discesa (4) deve attivare la discesa dei carrelli stessi.
- Effettuare una prova di continuità elettrica dopo aver correttamente effettuato il collegamento elettrico.

Con i carter (11) TAV. GENERALE smontati fare scendere, mediante il pulsante discesa, i carrelli (14) controllando che il finecorsa discesa TAV. 14 intervenga arrestando i carrelli stessi a circa 25-30 mm dalle piastre di base delle colonne.

Fare salire i carrelli di circa 10 cm e rieffettuare la discesa, ripetendo la manovra fino a quando le pompette di lubrificazione (3) TAV. 13 non mandino olio alle vaschette (2) TAV. 13 poste sopra le chiocciolle delle viti.

Verificare anche attraverso questi movimenti, il corretto funzionamento dei bloccaggi dei bracci TAV. 12.

Nella posizione di finecorsa inferiore il bloccaggio deve liberare il rispettivo braccio per bloccarlo poi nuovamente all'inizio della risalita.

Nel caso l'intervento non sia corretto, registrare la funzione attraverso il dado (9) TAV. 12

Salire all'altezza massima con i carrelli per controllare l'intervento del finecorsa di salita TAV. 14

Verificare (simulando l'intervento in modo manuale attraverso l'azionamento della leva del finecorsa) i finecorsa di sicurezza TAV. 14

Il sollevatore non deve più effettuare la salita.

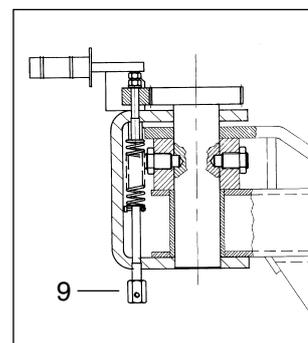
Montare i carter copri colonna (11) TAV. GENERALE

Il sollevatore installato su di un piano orizzontale cementato o piastrellato è ora pronto per il fissaggio al pavimento. Sulla pedana sono predisposti gli appositi fori (A) TAV. GENERALE.

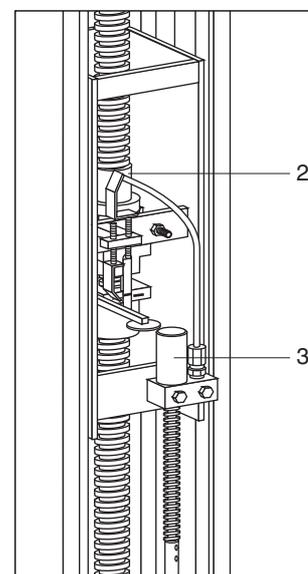
8.0

**CONTROLLO  
DI FUNZIONALITA'**

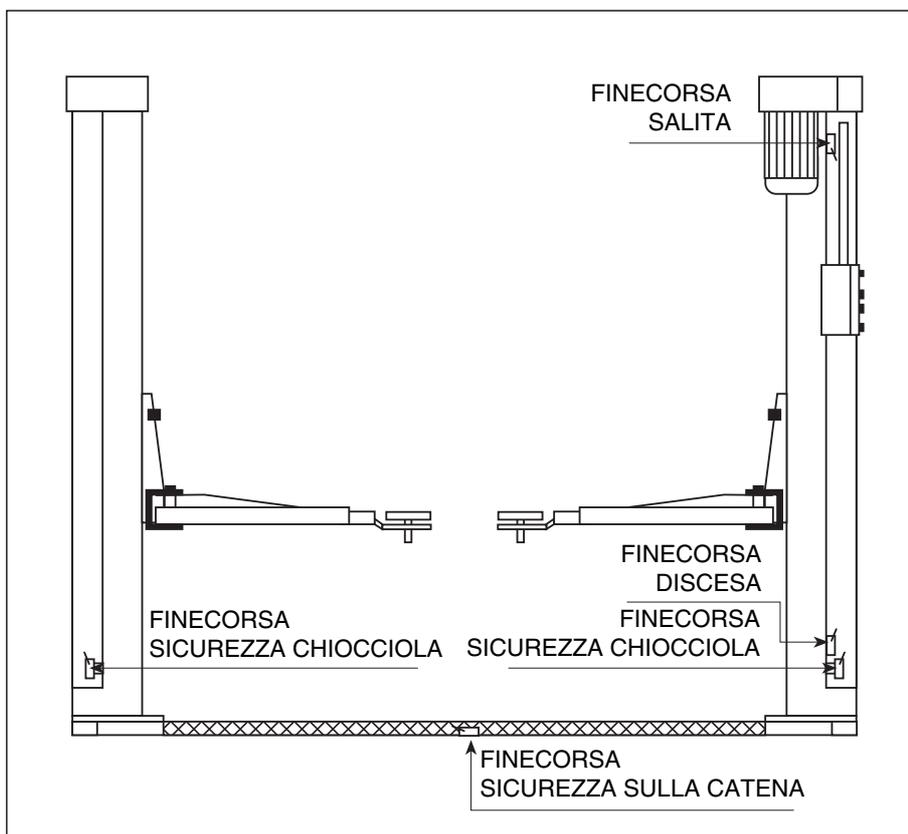
TAV. 12



TAV. 13



TAV. 14

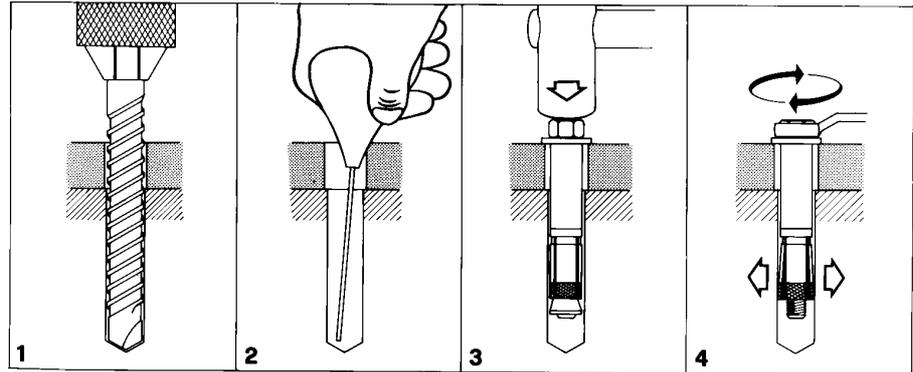


## 9.0 POSA TASSELLI

- 1) Forare con punta corrispondente al diametro del tassello (punta  $\varnothing$  18) per almeno 150 mm.
- 2) Pulire il foro.
- 3) Spingere i tasselli nel foro con piccoli colpi di martello.
- 4) Stringere i bulloni con chiave dinamometrica, tarata a 70 N·m. (se tale valore non è ottenibile ciò è dovuto al foro troppo grande o al calcestruzzo non consistente a sufficienza).

In caso di dubbio sul tipo di pavimento o di piazzamento sul suolo portante, consultare il servizio di assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.

TAV. 15



**E' necessario controllare l'efficienza del serraggio dopo una decina di cicli a pieno carico. Questo controllo deve comunque essere eseguito una volta ogni 3 mesi.**

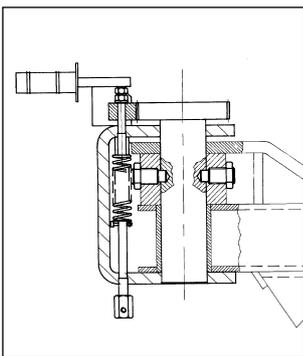
**Ogni danno derivante dalla mancata osservanza delle suddette indicazioni non sarà addebitabile al costruttore e potrà causare la decadenza delle condizioni di garanzia.**

## 10.0 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- 1 Il sistema operativo del sollevatore è del tipo "uomo-presente" i comandi dei movimenti sono immediatamente interrotti al rilascio dei pulsanti di comando.
- 2 L'interruttore generale di colore giallo e rosso, funge anche da interruttore di emergenza.
- 3 Un blocco elettrico con finecorsa è situato sul controllo dell'usura della chiocciola portante, un'eccessiva usura di quest'ultima provoca l'intervento del finecorsa che impedisce al sollevatore di funzionare.
- 4 Un dispositivo elettrico (finecorsa) di controllo sulla catena di trasmissione è posto all'interno della pedana di scorrimento della catena stessa (9) TAV. GENERALE.
- 5 Quattro ripari di protezione salvapiedi (C) TAV. GENERALE vengono fissati con il bullone centrale delle piastre di base delle colonne.
- 6 Un dispositivo meccanico di arresto dei bracci interviene automaticamente ogni volta che ha inizio la salita da terra, rimanendo poi sempre inserito. TAV. 16.

Questo permette di dare stabilità al veicolo quando è sollevato.

TAV. 16



**DISPOSITIVO MECCANICO  
DI ARRESTO DEI BRACCI**



Le operazioni contenute nel presente paragrafo sono le sole che possono essere effettuate dall'operatore o da chi da esso autorizzato. Le operazioni non comprese nel presente paragrafo sono a considerarsi di tipo straordinario, e devono essere effettuate da personale qualificato o dal costruttore.

**PER GARANTIRE L'EFFICIENZA DELL'APPARECCHIO E PER IL SUO CORRETTO FUNZIONAMENTO E' INDISPENSABILE ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI DEL COSTRUTTORE EFFETTUANDO LA PULIZIA E LA PERIODICA MANUTENZIONE ORDINARIA.**



**LE OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE AUTORIZZATO IN ACCORDO ALLE ISTRUZIONI DEL COSTRUTTORE DI SEGUITO RIPORTATE:**

- Una volta al mese smontare i coperchi sopra le colonne ed iniettare grasso per cuscinetti negli appositi ingrassatori posti nelle flange TAV. 17 sotto la puleggia.
  - Ogni mese togliere i carter (11) TAV. GENERALE e controllare l'usura della chiocciola portante.
  - Quando i riferimenti incisi sull'asta e sulla chiocciola di sicurezza (1) TAV. 18 sono allineati occorre sostituire la chiocciola portante
  - Insistendo nell'uso del sollevatore oltre il limite indicato si arriva all'usura totale, con conseguente inserimento del dispositivo di sicurezza "usura chiocciola" che non permette ulteriori utilizzi se non ad avvenuta sostituzione della chiocciola portante. (2) TAV. 18
  - Una volta al mese controllare il livello dell'olio nelle vaschette (12) TAV. GENERALE ed ogni 12 mesi sostituirlo.
- Controllare nello stesso tempo il buon funzionamento delle pompe di lubrificazione. Ad ogni risalita l'eiettore della pompa deve distribuire olio sulla vite. TAV. 18
- Verificare ogni 3 mesi l'efficienza del fissaggio a terra della pedana di base, controllando la coppia di serraggio dei bulloni contenenti i tasselli (70 N·m).



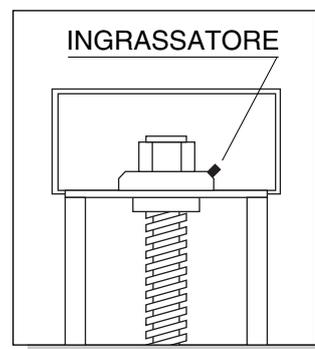
Il sollevatore deve essere utilizzato solo da personale autorizzato.

Si ricorda che eventuali utilizzi da parte di persone non a conoscenza delle procedure specificate nel presente manuale potrebbero causare situazioni di pericolo.

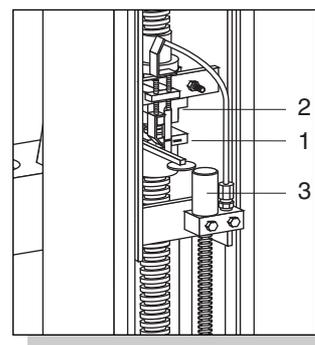
- Operare sempre sotto il veicolo sollevato solamente dopo aver commutato l'interruttore generale in pos. "O".
- Prima di effettuare la discesa accertarsi che nell'area sottostante il veicolo non vi siano oggetti od ostacoli alla discesa stessa.
- Per necessità di assistenza rivolgersi a centri autorizzati ed esigere l'utilizzo di pezzi originali.
- La lista dei ricambi è allegata al presente libretto di istruzioni.

## 11.0 MANUTENZIONE ORDINARIA

TAV. 17

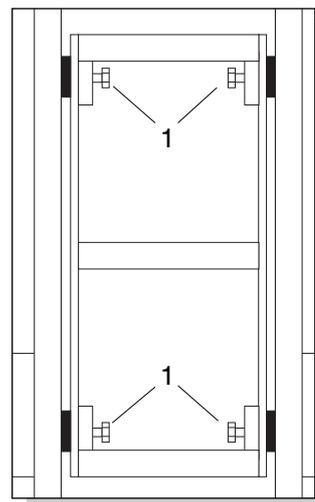


TAV. 18



## 13.0 UTILIZZO

TAV. 19



## 12.0 - TABELLA RICERCA EVENTUALI INCONVENIENTI

Inconvenienti	Possibili cause	Rimedi
Nessun funzionamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Interruttore generale in posizione "0"</li> <li>2) Fusibili interruttore generale interrotti o fusibili del trasformatore bruciati</li> <li>3) Finecorsa sicurezza premuti o scollegati.</li> <li>4) Avaria impianto elettrico.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Posizionare l'interruttore in pos.1</li> <li>2) Sostituire i fusibili e se questi ultimi dovessero ancora dare problemi interpellare il servizio assistenza tecnica del rivenditore.</li> <li>3) Controllare i finecorsa e la loro funzionalità, verificare l'esatto collocamento dei fili nei morsetti ed i contatti.</li> <li>4) Interpellare il servizio assistenza tecnica del rivenditore.</li> </ol>
Rumorosità della catena	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Catena allentata</li> <li>2) Sporco sulla catena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Allentare le viti di tenuta di una delle due colonne e tendere la catena attraverso il tendicatena.</li> <li>2) Pulire la catena con benzina, ingrassare la catena e la leva di azionamento finecorsa.</li> </ol>
Il sollevatore non porta fino a finecorsa il veicolo da sollevare.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Cinghie di trasmissione del movimento allentate.</li> <li>2) Linea di alimentazione elettrica con voltaggio insufficiente.</li> <li>3) Sezione del cavo di alimentazione di insufficiente dimensione</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Mediante il tenditore tendere le cinghie di trasmissione fino ad evitare qualsiasi slittamento.</li> <li>2) Fare controllare da tecnico professionalmente qualificato la tensione della linea di alimentazione ed il voltaggio in ingresso.</li> <li>3) Fare adeguare da tecnico professionalmente qualificato la sezione dei cavi (come indicato nel capitolo collegamenti elettrici)</li> </ol>
Salita o discesa del sollevatore a strappi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Catena di trasmissione lenta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Allentare le viti di tenuta di una delle due colonne e tendere la catena attraverso il tendicatena.</li> </ol>
Rumorosità durante il movimento dei carrelli, eccessiva vibrazione delle colonne.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Pompa di lubrificazione mal funzionante.</li> <li>2) Mancanza di olio nella vaschetta inferiore.</li> <li>3) Eccessiva usura della chiocciola portante.</li> <li>4) Pattini di scorrimento consumati.</li> <li>5) Rulli del carrello consumati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Controllare l'aspirazione della pompa e la distribuzione dell'olio sulla vite.</li> <li>2) Mettere olio nella vaschetta per circa 2 cm.</li> <li>3) Controllare sull'asta di riferimento il grado di usura della chiocciola, se eccessiva fare sostituire la chiocciola dall'assistenza tecnica del rivenditore autorizzato.</li> <li>4) Mediante le apposite viti registrare il gioco tra i pattini del carrello e la guida delle colonne. (1) TAV. 19</li> <li>5) Far sostituire i rulli, dall'assistenza tecnica del rivenditore autorizzato e controllare che le guide dei rulli siano lisce con superficie regolare.</li> </ol>
Vibrazione eccessiva delle colonne a vuoto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>5) Posizionamento del sollevatore su piano irregolare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Intervenire sulla planarità del pavimento.</li> </ol>

## 14.0 LISTA COMPONENTI

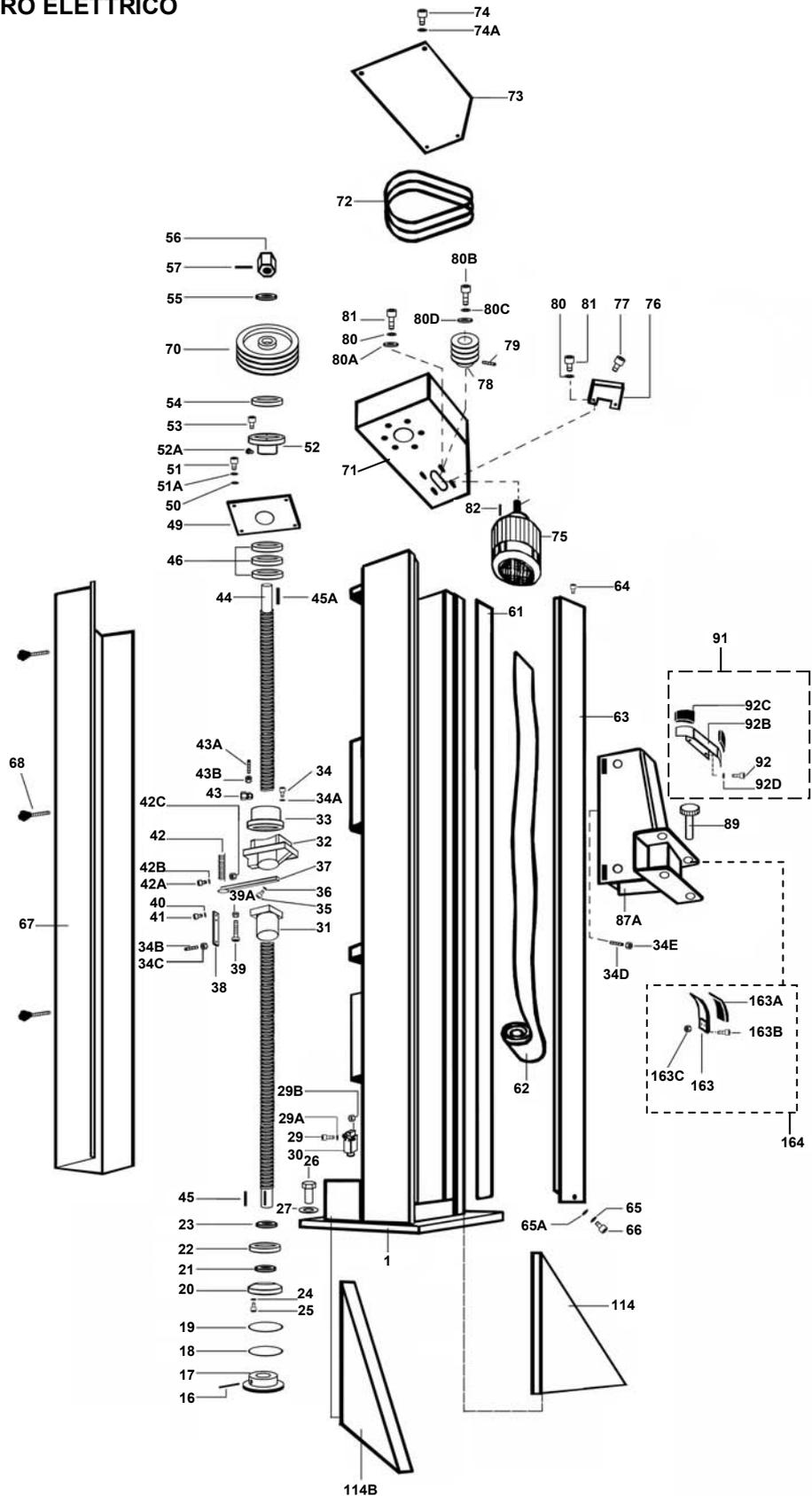
RIF.	DENOMINAZIONE	ART	CODICE
1	Colonna senza quadro elettrico		OMCAARC199F01
2	Colonna con quadro elettrico		OMCAARC199F02
3	Basamento	199F - 199O	OMC0000100003
4	Lamiera copertura pedana di base	199F - 199O	OMCAAAE000138
5	Catena di trasmissione	199F - 199O	OMCAARC199F05
6	Leva tenditore		OMCAAB000050
6A	Dado		OMCAABQ000104
6B	Pattino		OMCAAL000008
6C	Vite		OMCAABQ000264
7	Rondella		OMCAABQ000030
7A	Anello OR		OMCAADA000298
8	Molla tenditore		OMCAABT000002
9	Dado		OMCAABQ000039
10	Vite registro		OMCAABQ000189
11	Interruttore sicurezza catena		OMCAARFC1D00
12	Vite		OMCAABQ000008
12A	Rondella		OMCAABQ000055
13	Morsetto		OMCAABN000138
13A	Scatola con pressacavi		OMCAARC19913A
14	Vite		OMCAABQ000111
15	Rondella		OMCAABQ000010
16	Spina		OMCAABQ000327
17	Pignone		OMCAAAW000006
18	Guarnizione		OMCAAL000005
19	Guarnizione		OMCAAL000004
20	Portacuscinetto inferiore		OMCAAAD000011
21	Anello paraolio		OMCAAM000008
22	Cuscinetto		OMCAAP000002
23	Paraspruzzi in gomma		OMCAAM000007
24	Rondella in rame		OMCAADA000043
25	Vite		OMCAABQ000011
26	Vite		OMCAABQ000012
27	Rondella		OMCAABQ000013
27A	Grano		OMCAABQ000477
29	Vite		OMCAABQ000094
29A	Rondella		OMCAABQ000055
29B	Dado		OMCAABQ000199
30	Finecorsa sicurezza chiocciola		OMCAARFC1G00
31	Chiocciola di sicurezza		OMCAAAD000005
32	Chiocciola portante		OMCAAAD000003
33	Contenitore olio vite		OMCAAAD000013
34	Vite		OMCAABQ000248
34A	Rondella		OMCAABQ000040
34B	Grano		OMCAABQ000209
34C	Dado		OMCAABQ000194
34D	Grano		OMCAABQ000335
34E	Dado		OMCAABQ000038
35	Vite		OMCAABQ000016
36	Rondella		OMCAABQ000017
37	Leva per sicurezza chiocciola		OMCAAAE000354
38	Leva lettura consumo chiocciola		OMCAAAE000139
39	Vite		OMCAABQ000018
39A	Dado		OMCAABQ000194
40	Rondella		OMCAABQ000019
41	Vite		OMCAABQ000079

RIF.	DENOMINAZIONE	ART	CODICE
42	Molla		OMCAABT000001
42A	Vite		OMCAABQ000016
42B	Rondella		OMCAABQ000017
42C	Dado		OMCAABQ000088
43	Raccordo		OMCAACY000064
43A	Grano		OMCAABQ000390
43B	Dado		OMCAABQ000194
44	Vite motrice		OMCAABW000006
45	Chiavetta		OMCAABQ000022
45A	Chiavetta		OMCAABQ000021
46	Cuscinetto reggispinta		OMCAAAO000007
49	Piastra		OMCAAAD000006
50	Rondella		OMCAABQ000098
51	Vite		OMCAABQ000024
51A	Rondella		OMCAABZ000098
52	Porta cuscinetto superiore		OMCAAAD000052
52A	Ingrassatore		OMCAABZ000005
53	Vite		OMCAABQ000011
54	Cuscinetto		OMCAAAQ000003
55	Rondella		OMCAABQ000025
56	Dado		OMCAABQ000026
57	Spina		OMCAABQ000234
61	Striscia		OMCAABG000050
62	Gomma parapolvere		OMCAAL000011
63	Striscia portagomma		OMCAABG000030
64	Vite		OMCAABQ000018
65	Rondella		OMCAABQ000019
65A	Rondella rame		OMCAADA000043
66	Vite		OMCAABQ000014
67	Carter colonna		OMCAABG000006
68	Volantino		OMCAABZ000103
69	Vite motrice		OMCAABW000006
70	Puleggia vite		OMCAAAV000026
71	Carter motore		OMCAAAC000008
72	Cinghia		OMCAABB000005
73	Coperchio		OMCAARC199F73
74	Vite		OMCAABQ000014
74A	Anello OR		OMCAAAD000173
75	Motore	199F - FXR	OMCAABE000005
		199O - OXR	OMCAABE000008
76	Tendicinghie		OMCAAAV000003
77	Vite		OMCAABQ000028
78	Puleggia motore		OMCAAB000048
79	Grano		OMCAABQ000390
80	Rondella		OMCAABQ000030
80A	Rondella		OMCAABQ000059
80B	Vite		OMCAABQ000028
80C	Rondella		OMCAABQ000086
80D	Rondella		OMCAABQ000060
81	Vite		OMCAABQ000395
82	Chiavetta		OMCAABQ000518
83	Mensola		OMCAAAC000001
84	Vite		OMCAABQ000206
84A	Rondella		OMCAABQ000061
84B	Vite		OMCAABQ000116
84C	Rondella		OMCAABQ000061
85	Quadro elettrico		OMCAABX000015
86	Vite		OMCAABQ000079
86A	Rondella		OMCAABQ000019
86B	Gomma protettiva		OMCAAG000007

RIF.	DENOMINAZIONE	ART	CODICE
86C	Dado		OMCAABQ000087
87	Carrello portabracci colonna con quadro elettrico		OMCAARC199F87
87A	Carrello portabracci colonna senza quadro elettrico		OMCAARC199F87A
88	Braccio telescopico corto colonna con quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F88
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX88
88A	Braccio telescopico corto colonna senza quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F88A
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX88A
89	Perno		OMCAAAA000171
90	Grano		OMCAABQ000032
90A	Dado		OMCAABQ000033
91	Paraportiere completo		OMCAARC199U66
92	Vite		OMCAABQ000014
92B	Supporto paraportiere		OMCAAAD000012
92C	Particolare in gomma per paraportiere		OMCAAL000006
92D	Rondella		OMCAABQ000019
93	Vite		OMCAABQ000034
93A	Rondella		OMCAABQ000040
93B	Vite		OMCAABQ000220
94	2° prolunga braccio corto	199F - 199O	OMCAARC199F94
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX94
94A	1° prolunga braccio corto		OMCAARC199FX94A
95	Seeger		OMCAABQ000251
95A	Anello di fermo		OMCAABQ000219
96	Piattello		OMCAAAE000113
96A	Bussola filettata	199F - 199O	OMCAACN000001
		199F XR-199O XR	OMCAACN000004
97	Tampone in gomma		OMCAAL000012
98	Rondella		OMCAABQ000035
99	Vite		OMCAABQ000036
99A	Tampone completo	199F - 199O	OMCAARC199V32
		199F XR-199O XR	OMCAARC199XR99A
100	Braccio telescopico lungo colonna con quadro elettrico		OMCAARC199100
100A	Braccio telescopico lungo colonna senza quadro elettrico		OMCAARC199100A
101	Prolunga braccio lungo	199F - 199O	OMCAARC199101
		199F XR-199O XR	OMCAARC199XR101
102	Leva azionamento finecorsa		OMCAAAD000676
102A	Dado		OMCAABQ000038
102B	Rondella		OMCAABQ000030
103	Pattino Nylon		OMCAAL000009
104	Piastrina di guida		OMCAABG000145
104A	Vite registro		OMCAABQ000072
104B	Rondella		OMCAABQ000040
104C	Dado		OMCAABQ000132
105	Vite Registro		OMCAABQ000109
105A	Dado		OMCAABQ000132
105B	Rondella		OMCAABQ000040
106	Dado		OMCAABQ000041
107	Rondella		OMCAABQ000042
108	Portarullo di guida		OMCAAAZ000004
109	Rullo di guida		OMCAAAZ000003
110	Anello seeger		OMCAABQ000043
111	Piastrina di guida		OMCAARC199111
112	Pattino Nylon		OMCAAL000001
113	Interruttore di finecorsa		OMCAARCF1G00
113A	Vite		OMCAABQ000008
113B	Rondella		OMCAABQ000055
114	Salvapiedi sinistro	199F - 199O	OMCAABG000011
		199F XR-199O XR	OMCAABG000009
114B	Salvapiedi destro	199F - 199O	OMCAABG000010
		199F XR-199O XR	OMCAABG000008
115	Cassetta di derivazione		OMCAABN000093

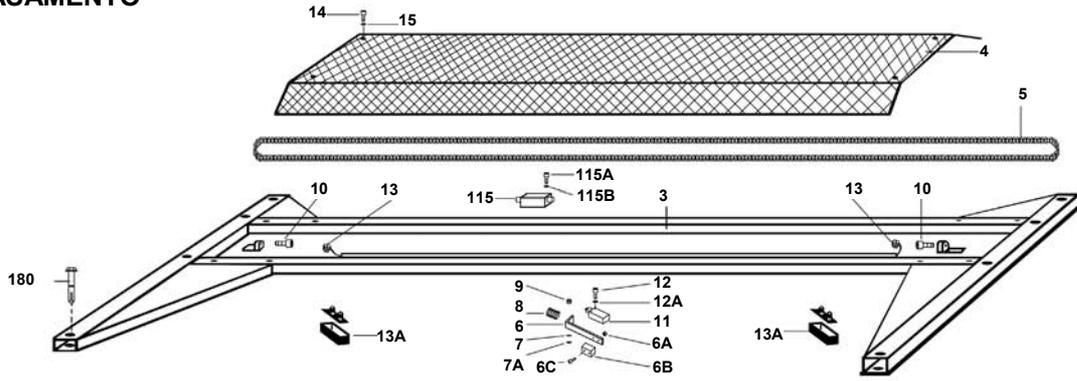
RIF.	DENOMINAZIONE	ART	CODICE
115A	Vite		OMCAABQ000450
115B	Rondella		OMCAABQ000186
138	Braccio telescopico lungo completo colonna con quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F138
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX138
139	Braccio telescopico lungo completo colonna senza quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F139
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX139
140	Braccio telescopico corto completo colonna con quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F140
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX140
141	Braccio telescopico corto completo colonna senza quadro elettrico	199F - 199O	OMCAARC199F141
		199F XR-199O XR	OMCAARC199FX141
150	Settore dentato		OMCAAAW000011
151	Dado autobloccante		OMCAABQ000039
152	Leva		OMCAACN000002
153	Impugnatura		OMCAAAG000006
154	Distanziale		OMCAACN000005
155	Molla		OMCAABT000004
156	Vite		OMCAABQ000238
156A	Dado autobloccante		OMCAABQ000045
157	Registro		OMCAACN000003
158	Grano		OMCAABQ000117
159	Dado		OMCAABQ000033
160	Grano		OMCAABQ000032
161	Asta		OMCAAAE000117
162	Copri ingranaggi		OMCAAAH000001
162A	Salvadita		OMCAAAH000002
162B	Vite		OMCAABQ000014
162C	Rondella		OMCAABQ000019
163	Supporto paraportiere	199XR-199BXR	OMCAAAD000157
163A	Particolare in gomma per paraportiere	199XR-199BXR	OMCAAL000006
163B	Vite	199XR-199BXR	OMCAABQ000420
163C	Spessore	199XR-199BXR	OMCAABQ000194
164	Paraportiere completo	199XR-199BXR	OMCAARC199X164
165	Carter copertura piastra		OMCAABG000133
180	Tassello di fissaggio		OMCAABQ000003
200	Libretto uso e manutenzione		L199F1IS001
300	Serie completa di adesivi	199F - 199F XR	A199FIS001
		199O - 199O XR	A199OIS001
301	Adesivo di ripartizione dei carichi	199F	AR199FS001
		199F XR	AR199FXRS001
		199O	AR199OS001
		199O XR	AR199OXR001
302	Targhetta in metallo	199F	T199FS001
		199F XR	T199FXRS001
		199O	T199OS001
		199O XR	T199OXR001

COLONNA SENZA QUADRO ELETTRICO

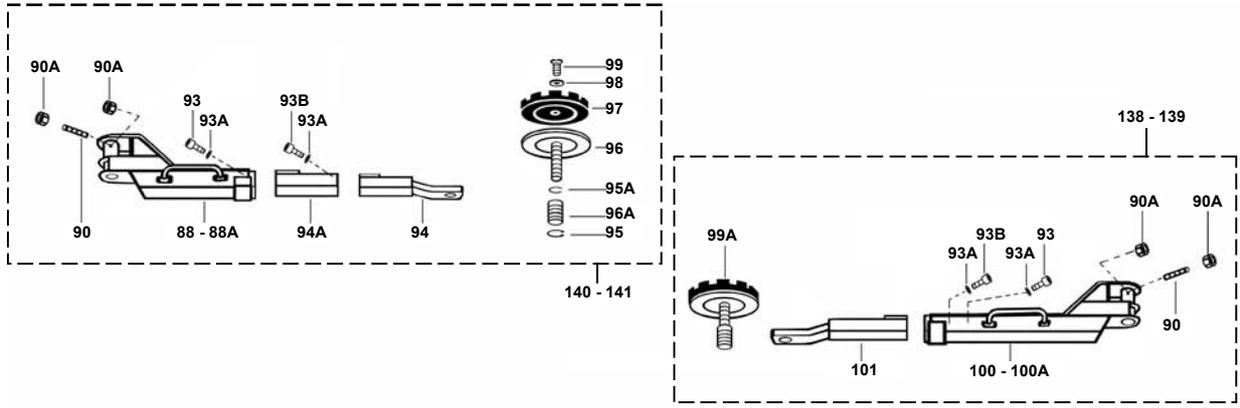




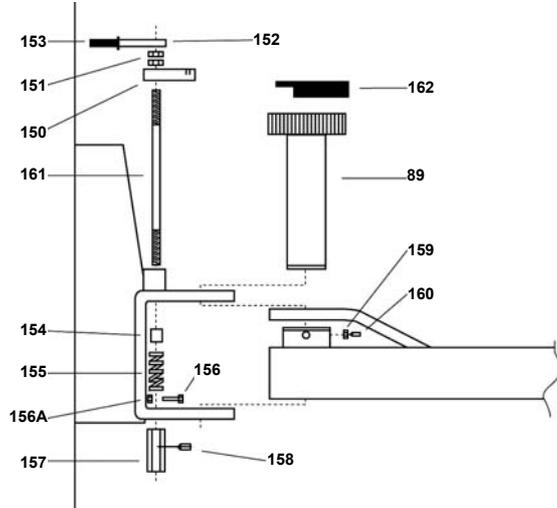
**BASAMENTO**



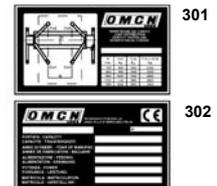
**BRACCI PORTA CARICO**



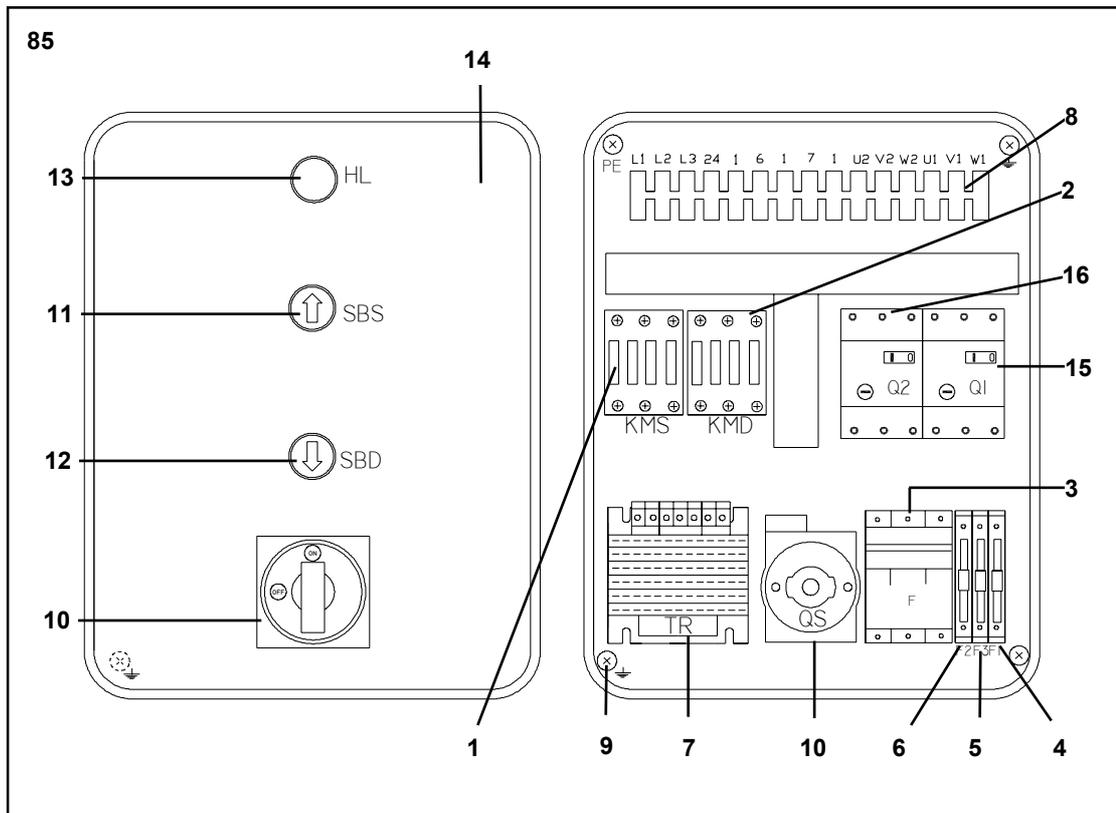
**BLOCCAGGIO BRACCIO**



**TARGHETTE, PITTOGRAMMI E LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

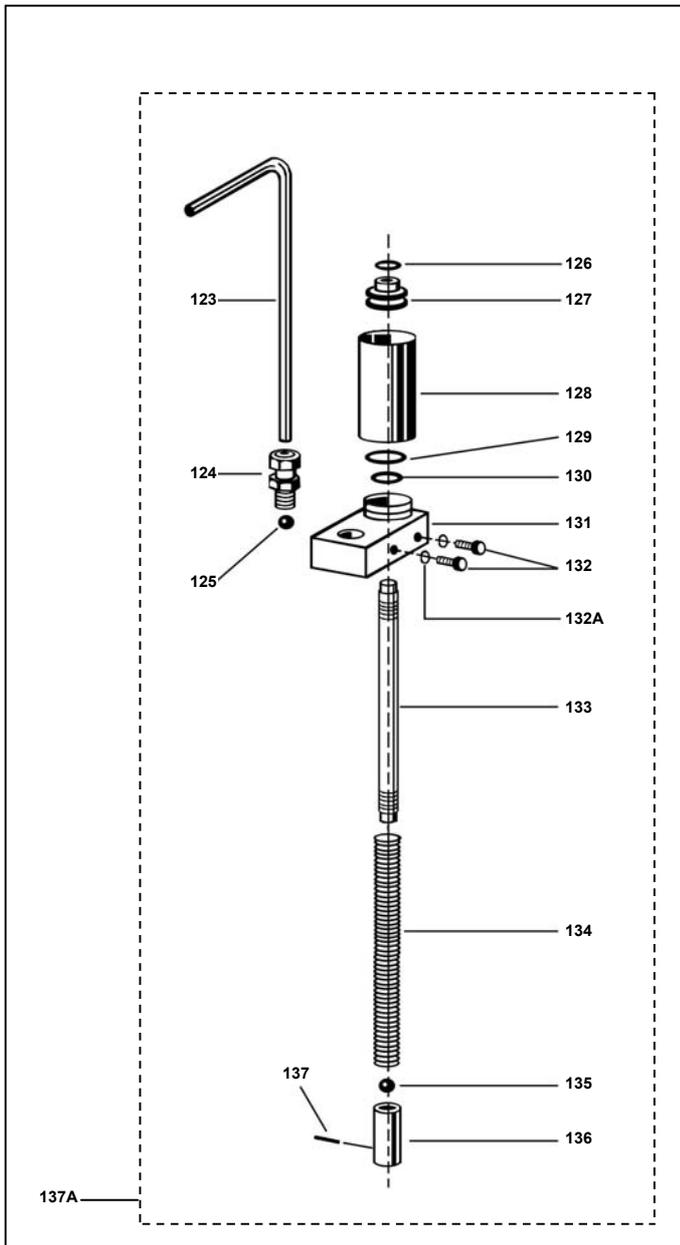


**15.0**  
**COMPONENTI CASSETTA**  
**ELETTRICA**  
**TAV. 21**



RIF.	DENOMINAZIONE	CODICE
85	Quadro elettrico completo	OMCAABX000016
1	Teleruttore salita - <b>KMS</b> -	OMCAABP000014
2	Teleruttore discesa - <b>KMD</b> -	OMCAABP000014
3	Portafusibile 3P	OMCAABN000053
	Fusibile - <b>F</b> - 10X38 25A Am	OMCAABN000054
4	Fusibile - <b>F1</b> - 5X20 1AT	OMCAABN000072
	Portafusibile	OMCAABL000054
5	Fusibile - <b>F3</b> - 5X20 1AT	OMCAABN000072
	Portafusibile	OMCAABL000054
6	Fusibile - <b>F2</b> - 5X20 2AT	OMCAABN000070
	Portafusibile	OMCAABL000054
7	Trasformatore	OMCAABN000051
8	Morsettiera	OMCAABN000186
9	Vite	OMCAABQ000005
10	Interruttore generale - <b>QS</b> -	OMCAABP000040
11	Pulsante salita - <b>SBS</b> - (solo pulsante)	OMCAABP000010
	Contatto ausiliario NA	OMCAABP000009
12	Pulsante discesa - <b>SBD</b> - (Solo pulsante)	OMCAABP000010
	Contatto ausiliario NA	OMCAABP000009
13	Lampadina BA9 3W 30V	OMCAABN000067
	Portalampada spia bianca	OMCAABL000104
14	Cassetta forata	OMCAABV000001
15	Interruttore automatico magnetotermico - <b>Q1</b> -	OMCAABP000020
16	Interruttore automatico magnetotermico - <b>Q2</b> -	OMCAABP000020

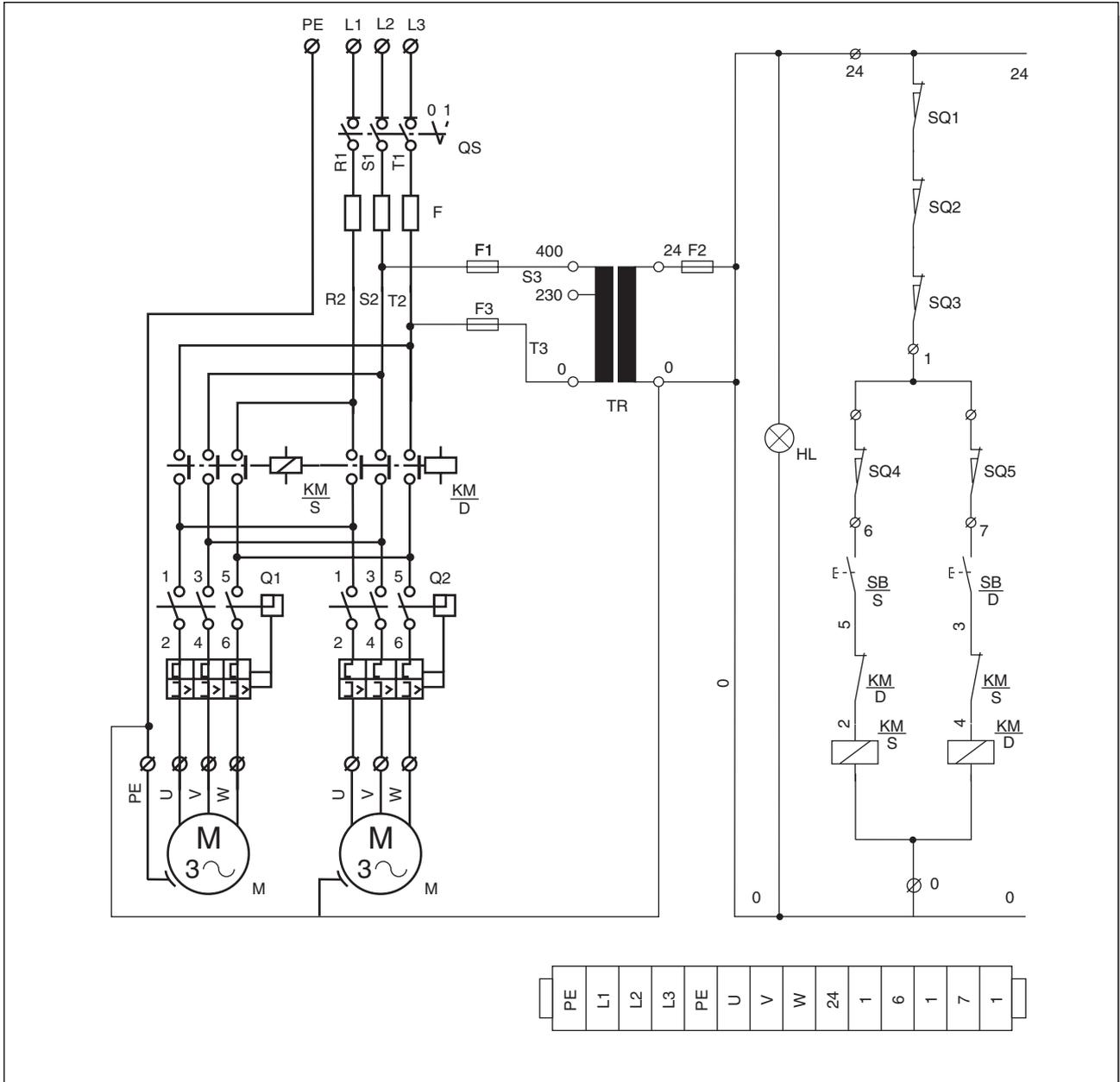
**16.0**  
**POMPA DI**  
**LUBRIFICAZIONE**  
**TAV. 22**



RIF.	DENOMINAZIONE	CODICE
123	Tubo	OMCAACZ000001
124	Raccordo	OMCAACY000001
125	Sfera	OMCAADB000001
126	Guarnizione OR	OMCAAAD000172
127	Pistone	OMCAARC199127
128	Serbatoio	OMCAAAD000101
129	Guarnizione OR	OMCAAAD000124
130	Guarnizione OR	OMCAAAD000172
131	Corpo	OMCAAZ0000102
132	Vite	OMCAABQ000380
132A	Rondella	OMCAABQ000019
133	Tubo aspirazione	OMCAAAD000102
134	Molla	OMCAABT000005
135	Sfera	OMCAADB000001
136	Valvola aspirazione	OMCAARC199136
137	Spina	OMCAARC199137
137A	Pompetta completa	OMCAARC199137A



L'effettuazione di operazioni di manutenzione straordinaria e di riparazione richiedono l'intervento di personale professionalmente qualificato.



**17.0**  
**SCHEMA ELETTRICO**  
**TAV. 23**

- QS Interruttore generale
- F Fusibili di linea
- Q1 Interruttore magnetoter. (1)
- Q2 Interruttore magnetoter. (2)
- (1)(2) taratura 6 Amp.
- KMS Contattore salita
- KMD Contattore discesa
- F1-F3 Fusibile primario
- TR Trasformatore

- F2 Fusibile secondario
- HL Lampada di linea
- SQ1 Finecorsa sicurezze
- SQ2 Finecorsa sicurezze
- SQ3 Finecorsa sicurezze
- SQ4 Finecorsa salita
- SQ5 Finecorsa discesa
- SBS Pulsante salita
- SBD Pulsante discesa

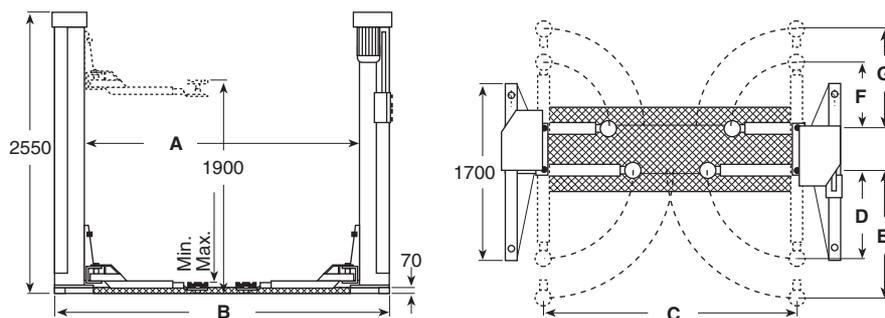


**Interventi sull'impianto elettrico, anche di lieve entità, richiedono l'opera di personale professionalmente qualificato.**

**18.0**  
**TARGHETTA DI**  
**IDENTIFICAZIONE**  
**TAV. 24**

<b>OMCN</b> <small>S.p.A.</small>	<small>Via Divisione Tridentina, 23 24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA</small>		
		N.	
PORTATA - CAPACITY CAPACITE - TRAGFÄHIGKEIT:			
ANNO DI FABBR. - YEAR OF MANUFAC. ANNEE DE FABRICATION - BAUJAHR:			
ALIMENTAZIONE - FEEDING ALIMENTATION - SPANNUNG:			
POTENZA - POWER PUISSANCE - LEISTUNG:			
MATRICOLA - MATRICULATION MATRICULE - HERSTELL-NR.:			

Numero CE  
Art. 199/F:  
389.150.X.0049.12.94  
Art. 199/F-XR:  
389.150.X.0060.12.94  
Art. 199/O:  
389.150.X.0053.12.94  
Art. 199/O-XR:  
389.150.X.0064.12.94



**19.0**  
**DATI TECNICI**  
**TAV. 25**

ARTICOLO	PORTATA TON.	POTENZA MOT. KW	TEMPO SALITA	TEMPO DISCESA	MOTORE TRIFASE	PESO KG.	A mm.	B mm.	C mm.	D mm.	E mm.	F mm.	G mm.	MIN. mm.	MAX. mm.
199/F	3,5	3,3+3,3	50 Sec.	50 Sec.	<sup>230</sup> <sub>400</sub>	1180	2700	3320	2480	850	1200	600	1000	120	190
199/FXR	3,5	3,3+3,3	50 Sec.	50 Sec.	<sup>230</sup> <sub>400</sub>	1130	2700	3320	2480	850	1200	600	1000	80	120
199/O	4	4+4	50 Sec.	50 Sec.	<sup>230</sup> <sub>400</sub>	1200	2700	3320	2480	850	1200	600	1000	120	190
199/OXR	4	4+4	50 Sec.	50 Sec.	<sup>230</sup> <sub>400</sub>	1200	2700	3320	2480	850	1200	600	1000	80	120

---

## 20.0 ACCANTONAMEN- TO E RIMESSA IN FUNZIONE

In caso di accantonamento per lungo tempo è necessario scollegare le fonti di alimentazione, svuotare il serbatoio contenente i liquidi di funzionamento e provvedere alla protezione delle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere. (Vite, madre vite, catena ed organi di trasmissione in genere).

In occasione della rimessa in funzione sostituire le guarnizioni indicate nella parte ricambi con i numeri di codice 62-63 TAV. 20

Verificare che la catena di trasmissione tra le due colonne non sia lenta ne presenti parti arrugginite.

Verificare lo stato della cinghia di trasmissione del movimento, motore-vite

Riempire nuovamente la vaschetta inferiore della colonna con olio ESSO GEAR OIL GX85W per 2 cm, ingrassare i punti previsti nel capitolo manutenzione.

---

## 21.0 ROTTAMAZIONE

Allorché si decida di non utilizzare più questo apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante asportando l'olio dalla vaschetta di contenimento, dal fondo colonna ed eliminando eventuali depositi in essa contenuti.

Nel caso di dismissione ed eliminazione del sollevatore, esso deve essere trattato come i rifiuti speciali, deve quindi essere scomposto nelle sue parti omogenee e tali parti devono essere separatamente smaltite secondo le vigenti leggi locali.

---

## 22.0 PROVE DI COLLAUDO

Il sollevatore in oggetto è stato montato e messo in funzione dal fabbricante nella propria sede; collaudati i componenti sotto elencati riguardante le sicurezze e le parti in movimento.

Sul sollevatore sono state effettuate prove di:

- **COLLAUDO DINAMICO:** con un carico del 115 % del carico nominale.
- **COLLAUDO STATICO:** con un carico del 150 % del carico nominale.

- 1) Controllo scorrimento carrello dentro le guide della colonna.  
Registrazione dei pattini di scorrimento.
- 2) Prova funzionale finecorsa salita.
- 3) Prova funzionale finecorsa discesa.
- 4) Prova funzionale finecorsa sicurezze sull'usura della chiocciola.
- 5) Prova funzionale finecorsa tensione catena.
- 6) Prova funzionale pompa di lubrificazione.
- 7) Controllo funzionale del bloccaggio dei bracci  
(scorrimento ed inserimento nella sede).
- 8) Taratura interruttore magnetotermico sulla grandezza del motore.

---

Allo scopo di migliorare le prestazioni della macchina e al contempo di rendere più sicuro e funzionale l'utilizzo della stessa, la **OMCN** fornisce a richiesta una serie di accessori adattabili ai modelli di macchina del presente libretto.

## **23.0** **ACCESSORI A** **RICHIESTA**

I tipi di accessori utilizzabili per ogni modello di macchina sono riportati sul catalogo commerciale **OMCN**.

Le specifiche istruzioni per l'uso in sicurezza dell'accessorio vengono fornite unitamente all'accessorio medesimo, e non sono quindi riportate per motivi di brevità nel presente libretto.





<p align="center"><b>RAPPORTO DI VERIFICA PERIODICA</b></p> <p align="center">Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la verifica periodica del sollevatore. La compilazione è a cura del personale autorizzato che effettua il controllo.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  <p><b>AVVERTENZA</b></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-top: 5px;"> <p align="center"><b>Si richiama la Vostra attenzione sull'importanza della verifica da effettuare periodicamente sul Vostro sollevatore. Vi invitiamo a fare eseguire la verifica ed i controlli periodici sempre dal personale specializzato della OMCN S.p.A.</b></p> </div>		Data:	Firma:												
<b>OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO</b>															
Funzionalità interruttore generale															
Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai pulsanti di azionamento															
Funzionalità spia tensione inserita															
Funzionalità pulsante salita															
Funzionalità pulsante discesa															
Controllo corretto funzionamento finecorsa salita															
Controllo corretto funzionamento finecorsa discesa															
Controllo corretto funzionamento finecorsa sicurezza chiocciola e catena															
Controllo corretto funzionamento pompa di lubrificazione vite															
Controllo corretto inserimento e tenuta bloccaggio bracci															
Serraggio corretto tasselli di fissaggio pedana al pavimento ed appoggio uniforme															
Livellamento e messa in bolla colonne															
Verifica dati targhetta CE															
Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive															
<b>DATA PROSSIMA VERIFICA</b>															



**RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE**

ART. \_\_\_\_\_

MATRICOLA: \_\_\_\_\_ DATA D'INSTALLAZIONE: \_\_\_\_\_

- 1) Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2) Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore; il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.
- 3) L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2 ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4) Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5.0	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	
5.2	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai pulsanti di azionamento	
5.3	Funzionalità spia tensione inserita	
5.4	Funzionalità pulsante salita	
5.5	Funzionalità pulsante discesa	
5.6	Controllo corretto funzionamento finecorsa salita	
5.7	Controllo corretto funzionamento finecorsa discesa	
5.8	Controllo corretto funzionamento finecorsa sicurezza chiocciola e catena	
5.9	Controllo corretto funzionamento pompa di lubrificazione vite	
5.10	Controllo corretto inserimento e tenuta bloccaggio bracci	
5.11	Serraggio corretto tasselli di fissaggio pedana al pavimento ed appoggio uniforme	
5.12	Livellamento e messa in bolla colonne	
5.13	Verifica dati targhetta CE	
5.14	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	
5.15	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	

---

**ANNOTAZIONE:**


---



---



---

*Timbro e firma utilizzatore*


---

*Timbro e firma installatore*



**24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA**

Via Divisione Tridentina, 23

Tel:035/423.44.11 r.a.

-Fax commerciale Italia 035/423.44.41 - 035/423.44.42

- Fax Export: +39/035/423.44.49

**OMCN/INTERNET:**

[http:// www.omcn.com](http://www.omcn.com)

[http:// www.omcn.it](http://www.omcn.it)

e-mail: [info@omcn.com](mailto:info@omcn.com)

e-mail: [info@omcn.it](mailto:info@omcn.it)

*Timbro del rivenditore:*

**RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE**

ART. \_\_\_\_\_

MATRICOLA: \_\_\_\_\_ DATA D'INSTALLAZIONE: \_\_\_\_\_

- 1) Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2) Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore; il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.
- 3) L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2 ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4) Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5.0	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	
5.2	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai pulsanti di azionamento	
5.3	Funzionalità spia tensione inserita	
5.4	Funzionalità pulsante salita	
5.5	Funzionalità pulsante discesa	
5.6	Controllo corretto funzionamento finecorsa salita	
5.7	Controllo corretto funzionamento finecorsa discesa	
5.8	Controllo corretto funzionamento finecorsa sicurezza chiocciola e catena	
5.9	Controllo corretto funzionamento pompa di lubrificazione vite	
5.10	Controllo corretto inserimento e tenuta bloccaggio bracci	
5.11	Serraggio corretto tasselli di fissaggio pedana al pavimento ed appoggio uniforme	
5.12	Livellamento e messa in bolla colonne	
5.13	Verifica dati targhetta CE	
5.14	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	
5.15	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	

ANNOTAZIONE: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Timbro e firma utilizzatore*\_\_\_\_\_  
*Timbro e firma installatore*



**RAPPORTO DI INSTALLAZIONE E COLLAUDO FUNZIONALE**

ART. \_\_\_\_\_

MATRICOLA: \_\_\_\_\_ DATA D'INSTALLAZIONE: \_\_\_\_\_

- 1) Il presente rapporto ha lo scopo di permettere la registrazione delle operazioni effettuate durante la messa in servizio del sollevatore al fine del suo positivo collaudo funzionale ed accettazione.
- 2) Il presente rapporto è compilato in modo esclusivo da parte dell'installatore in triplice copia, una ciascuna per il costruttore, il rivenditore e l'utilizzatore; il quale appone la sua firma congiuntamente a quella dell'installatore medesimo al fine dell'accettazione del sollevatore sopra indicato.
- 3) L'apposizione congiunta delle firme di cui al precedente punto 2 ha valore per la decorrenza del contratto di garanzia del sollevatore.
- 4) Con il presente rapporto l'installatore garantisce di avere correttamente espletato le operazioni d'installazione e collaudo di seguito indicate nell'integrale rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni d'uso, manutenzione e ricambi a cui è allegato il presente documento.

5.0	OPERAZIONI DI VERIFICA E CONTROLLO	EFFETTUATO
5.1	Funzionalità interruttore generale	
5.2	Verifica corretto movimento del sollevatore rispetto ai pulsanti di azionamento	
5.3	Funzionalità spia tensione inserita	
5.4	Funzionalità pulsante salita	
5.5	Funzionalità pulsante discesa	
5.6	Controllo corretto funzionamento finecorsa salita	
5.7	Controllo corretto funzionamento finecorsa discesa	
5.8	Controllo corretto funzionamento finecorsa sicurezza chiocciola e catena	
5.9	Controllo corretto funzionamento pompa di lubrificazione vite	
5.10	Controllo corretto inserimento e tenuta bloccaggio bracci	
5.11	Serraggio corretto tasselli di fissaggio pedana al pavimento ed appoggio uniforme	
5.12	Livellamento e messa in bolla colonne	
5.13	Verifica dati targhetta CE	
5.14	Verifica dati targhetta CE con dichiarazione di conformità	
5.15	Verifica presenza e corretta collocazione targhette adesive	

ANNOTAZIONE: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
*Timbro e firma utilizzatore*\_\_\_\_\_  
*Timbro e firma installatore*

